

LA 2891 Track A

CLOCK TIMING: Track A: 50:36-57:37 Track B: 00:00-04:58
SPEAKER: Thomas Kangaroo
LANGUAGE: LamaLama
PLACE & DATE: Palm Island, ?date ?Sept-Oct 1960
FIELD TAPE: 28
RECORDING SPEED: 9.5 cm/s
RECORDING QUALITY:
CONTENT: language elicitation

50:36

SW: Recordings in LamaLama taken on Palm Island, Speaker Thomas Kangaroo"

BODY PARTS

'head', 'hair', 'nose', 'ear', 'eye', 'teeth'...

51:04

'vomit', 'you see', 'I can see', 'I'm blind', 'you hear', 'you eat',
'there is food for you', 'I'm thirsty', 'give me water', 'I'm
frightened', 'there is a snake ther I'm frightened', 'snake', 'I'm
laughing', 'the baby is crying', 'don't talk so fast', 'sing a
song', 'what did you say', 'I'm smelling', 'I'm scratching my
skin', 'I'm cold', 'I'm hot', 'sit down', 'get up', 'lie down
there', 'go away', 'come back', 'you run', 'you go swimming', 'come
quick', 'climb up a tree', 'don't fall down', 'turn around and go
that way', 'the children are playing', 'boomerang', 'I've lost my
boomerang', 'I'm looking for it', 'I've broken my spear', 'give me a
spear', 'throw a stone', 'pull this log', 'push it', 'hold this boom-
erang', 'spear this wallaby', 'hit the wallaby with the
boomerang', 'I hit the man with my hand', 'cut the meat with the
knife', 'chop the wood', 'dig a hole', 'two men are fighting
there', 'I rub my hand',

HUMAN TERMS/KINSHIP 'man', 'woman', 'child', 'small baby', 'old man
/woman', 'father', 'big/small brother', 'sister', 'mother', 'wife',

ADJECTIVES 'good', 'no good', 'long', 'short', 'big', 'small',

NOUNS 'woomera', 'string', 'red ochre', 'white ochre', 'fire', 'smoke'
'ashes',

'light the fire', 'blow on the fire', 'the fire is burning
now', 'put the fire out', 'water', 'rain', 'its raining', 'cloud',
'sky', 'sun', 'moon', 'star', 'river', 'stone', 'earth', 'sand', 'track',
'dust'

57:37

END OF TRACK A and end of Field Tape 28

TRACK B:

LA2891

00:00

SW: "continuation of recordings in LamaLama"

'night','day','sun comes up/goes down','when will you come back?','I'll come back tomorrow/bye & bye','wind','wind's blowing hard','east','west','north','south','far away','quite close','this man is big','this wood is heavy','its not heavy its light','meat','rotten meat','good meat','cooked meat','raw meat','dog','tail of the dog','the dog bit my leg','if your dog bit me I'll kill him','possum','cassowary','egg of cassowary','feather of cassowary','bird','feather of bird','egg of bird','nest','fish','a fly','grasshopper','food','anything you can eat','tree','limb of a tree','leaf','bark','root','yam','flower','one','two','three','four','plenty','we two','camp','black','white','red','if yu come to my camp I'll give you meat','I have a good dog','I have two good dogs','I have no water you give me some','the boy went up the tree and fell down','he broke his leg','let's go and hunt for wallabies in the bush','my spear is no good give me a new one','who made this spear?','my brother made it'

04:52

END OF LAMALAMA ELICITATION

CLOCK TIMING: 04:58-15:57

SPEAKER: unidentified male

LANGUAGE: Djiru

PLACE & DATE: unknown - probably Palm Island

FIELD TAPE: 29

RECORDING QUALITY: good

CONTENT: linguistic elicitation - vocab & sentences

Is speaker Pompy Clunppant?

04:58

SW: "Continuation of recordings in Diiru"

'armpit','this is my dog','this is your dog','this dog belongs to the two of us','eyebrow','eyelashes','forehead','blood','liver','kidney','honey','there is some sugarbag in that tree let's cut it out','wattle tree','oak','bloodwood','nest of a bird','band-icoot','flying fox','cockatoo','ants','centipede','grasshopper','nullanulla','man's string bag','I'm tired','I walked a long way and I'm tired now','I'm lame my leg is no good','strong man','weak man','that man is angry','break a piece of wood','this man has stolen my spear','I put my spear over there on that stone who took it','who took it?','alright let's go and look for it','its lying over there in the grass','standing spear','alright we'll take your spear and stand it over there','jump across the creek','throw away this boomerang its no good its broken','sun',

09:24

'my father came with somebody else who is he', 'I don't know I've never seen him before', 'this who is sitting here will sleep in our camp', 'tomorrow morning when the sun comes up he will go away', 'he will go back to his own camp', 'he lives a long way away', 'we must give some food he's hungry', 'we have no food now', 'we will have to go and hunt some food', 'TRUCK PASSING' 'we two will take our spears and go and hunt', 'there are plenty of wallabies here in the bush', 'you people go down the beach and go fishing', 'fishnet', 'this fish net is torn its no good', 'get some string and repair', 'if we go down now we will catch plenty of fish', 'the fish are just coming in now', 'the women can go down and dig for some yam and lily root', 'tell the women to go to the swamp and get some dunggara', 'you people go and make a fire', 'this wood doesn't burn its wet', 'bring some other wood', 'now give me your axe because my axe is no good', 'put the kangaroo on the fire and burn the hair off', 'alright its cooked now cut it up and hand it out to the various people', 'well we all can eat now', 'lets sit down around the fire and eat', 'when we finish eating we can go to sleep', 'I want to see a dnace, a corroboree', 'all the people will dance tonight', 'the men are now getting ready for the dance', 'they are all painting up', 'the sun is going down they will start dancing', 'the men are starting to hit the boomerangs together', 'the men are coming now dancing', 'what's the name of this dance?', 'I don't know ask this old man here', 'they are all finished dancing now they are tired', 'hit this dog', 'if you hit my dog I'll hit you', 'I hit you yesterday', 'I'll hit him tomorrow', 'you can't hit me', 'this old man is very sick', 'he will die soon', 'he has died now'

15:57

END OF FIELD TAPE 29

GAP

CLOCK TIMING: 16:40-37:24

SPEAKER: ?Parraltja

LANGUAGE: It appears that Wurm is identifying Galiwingku as the language name. Could be *Djambarpuyngu, Gupapuyngu, Yanhangu or other

PLACE & DATE: North-eastern Arnhem Land, ?date

FIELD TAPE: 30

RECORDING QUALITY: fair to good

CONTENT: elicitation of minimal pairs

16:44

SW: "Test recordings in Galiwingku, North-eastern Arnhem Land to establish the exact nature of the stops in the language, speaker ?Parraltja"

SW: "We begin by recording ?suspect pairs. The first one is the two words for 'a person who tells lies' and the second word 'the blind person'"

LA2891 Track B

MINIMAL PAIRS repeated several times

17:52

'finish a ceremony' and adjective 'level'

18:30

'rub out' and worry', 'you rub out'

19:10

? 'custom' and 'hollow log'

19:27

'sing for a dead person' and 'be stuck'

19:50

'leaves falling from a tree' and 'be stuck'

20:16

'arrive' and 'make fire'

20:36

? 'to hang' ; 'make fire' and '?to pound' (with glottal stop)

21:11

? 'level' and 'cabbage palm'

21:25

'fish' and ?

21:46

'lacking energy' and ? 'flower' and 'to swell'

22:12

'the tide coming in' and 'to burn' and 'to swell up'

22:58

??

23:20

END OF MINIMAL PAIR ELICITATION

22:21

SHORT MUSICAL INTERLUDE

SECOND MOVEMENT, part 1, Andante e poco adagio, prob. rec. previously from ABC

25:15

END

RESUMPTION OF ELICITATION OF MINIMAL PAIRS

25:16

tape turned off during the English elicitation

27:45

'to cover up', 'to gather food', 'stamp your foot',

28:03

'boat' and ?go

28:13

? and 'to shake something' and 'to look from one side to the other' and 'make a fire'

28:50

? and 'catfish'

28:58

? 'fear/spear' and wallaby

29:04

'quickly' and 'dog'

LA2891 Track B

29:14
'beach' and 'bird'
29:32
??

29:45
SW: "Repeating the test words to obtain test recordings on the passages, no English is given only the suspect pairs are repeated one after the other"

37:24
END OF SIDE ONE OF FIELD TAPE 30

CLOCK TIMING: 38:42-64:35
SPEAKER: Willie McKenzie (Gaiarbau)
LANGUAGE: Dungidjawa
PLACE & DATE: 31 May 1961
FIELD TAPE: 31
RECORDING QUALITY: good
CONTENT: stories and ling elic. this is a duplication of material on LA 1782 (see attached)

38:42
SW: "Recording the story of the evening star in the Dungidjawa language, speaker Willie McKenzie, 31 May 1961"

38:57
STORY BEGINS - all in language

42:45
END OF STORY duration: 03:48"

42:50
SW: "We will now record kinship terms"
'auntie...'uncle and his nephew' (another speaker joins in)
WM: "they go back to 4 generations here before they marry again that's away from your mother's blood"

45:02
STORY OF THE GLASS HOUSE MOUNTAIN - duration: 00:12" (does not appear to be complete) all in Dungidjawa

45:14
END OF STORY
SW: "That's the story of the Glass House Mountain in ?Crookneck

45:22
TEXT - not identified - all in Dungidjawa

47:40

47:40

TEXT ENDS Duration: 02:18"
LA 2891 Track B

THIS IS A DUPLICATION OF LA 1782 A: 00:00-26:25 (see attached)

64:35

END OF TRACK B

SIDE ONE OF FIELD TAPE 31 WILL BE CONTINUED ON THE NEXT ARCHIVE
TAPE WITH THE STORY OF THE WOODPECKER